**TOMBE FRANKLIN**

**Prestataire de services linguistiques**

**Expert en Traduction agréé auprès de la cours d’appel de l’Ouest**

**Langues de travail: Français, Anglais, Allemand et Italien**

**Addresse**

**BP :** 432, Dschang (Cameroun)

**Email:**

**Tél/WhatsApp:** (00237) 676 29 16 94 / 691 19 76 00

**Education**

|  |  |
| --- | --- |
| **Université de Dschang** | **2022–2023** |
| Master en Bilinguisme* Master of Arts en Bilinguisme
 |
| **Clirap Dschang** | **Juin – décembre 2016** |
| Langue et culture italienne* Diplôme B2 CERT.IT délivré par l’Università degli Studi Roma Tre
 |
| **Université de Dschang** | **2013-2015** |
| Traduction et Interpretation* Master 2 Professionnel – Français-Anglais-Allemand (mention **Bien**)
 |
| **CENAJES de Kribi** | **2011-2013** |
| Jeunesse et Animation* Diplôme d’Instructeur Principal de Jeunesse et d’Animation
 |
| **Université de Dschang** | **2008-2011** |
| Lettres Trilingues Français – Anglais – Allemand * Licence es Lettres Trilingues Français – Anglais – Allemand
 |
| **Lycée Classique de Dschang** | **2007-2008** |
| Terminale A4 allemand* Baccalauréat A4 Lettres – Philosophie – Langue Vivante II (Allemand) (Mention **Assez-bien**)
 |
| **Webinaires**

|  |  |
| --- | --- |
| **CAVILAM Vichy Alliance Française** | **06 février 2021** |
| Apprendre à évaluer* Intervenante : Laurence ROGY, conseillère pédagogique du CAVILAM - Alliance Française
 |
| **CAVILAM Vichy Alliance Française** | **29 janvier 2021** |
| L'interculturel dans la classe Intervenante : Rose-Marie CHAVES, conseillère pédagogique du CAVILAM - Alliance Française |
| **CAVILAM Vichy Alliance Française 23 janvier 2021** |
| Aider à mieux prononcer les sons du français* Intervenante : Frédérique GELLA, conseillère pédagogique du CAVILAM - Alliance Française
 |
| **CAVILAM Vichy Alliance Française** | **Aout à septembre 2020** |
| Enseigner le Français Langue Etrangère aujourd’hui* Certificat de suivi – parcours découverte
 |
| **CAVILAM Vichy Alliance Française** |  **Septembre - novembre 2020** |
| Enseigner le Français Langue Etrangère aujourd’hui* Certificat de suivi – parcours avancé
 |

|  |  |
| --- | --- |
| **Ambassade des Etats-Unis au Cameroun** | **11-15 mai 2020** |
| Enseignement à Distance : utiliser les outils adéquants pour enseignement/apprentissage efficace* Attestation de participation
 |

|  |  |
| --- | --- |
| **France Université Numérique (FUN.Mooc) – Université de Liège** | **octobre 2020 – Février 2021** |
| MOI, Prof de FLE |

**Séminaires**

|  |  |
| --- | --- |
| **Université de Douala** | **7-9 Décembre 2020** |
| Seminaire national de recyclage en didactique de l’Italien* Intervenants : Dr. Mazoua, Pr. Kuitche, Pr. Bikitik,, Dr Siebetcheu, dott.ssa Maffei, Pr. Diadori, Dott.ssa Camilla Spaliviero
 |
| **Formation des membres de l’Alliance Franco-Camerounaise de Dschang** | **11-15 mai 2020** |
| Education au média : comprendre et identifier les fausses informations – Stop sharing Fake News* Formateur
 |
| **Oasi Italiana – Università per Stranieri di Siena – Università degli Studi Roma Tre** | **4-5 février 2019** |
| Cours de recyclage pour les jurys pour les certifications linguistiques et pour les enseignants d’Italien comme langue étrangère au Cameroun* Intervenants : Dr. Gilles KUITCHE TALE, DONKENG Julie
 |
| **Université de Yaoundé II – UNIFAC (Festival Universitaire des Arts et de la Culture)** | **2014** |
| Recyclage des artites de l’UNIFAC* Participant – Atelier conte
 |
| **Alliance Franco-Camerounaise de Dschang** | **2011** |
| Formation en fabrication et manipulation des marionnettes par le Togolais Danaye Kalanfei* Participant
 |

 |

**Expérience professionnelle**

▪Traducteur et enseignant d’allemand à CleverTrans depuis 2018

▪Traducteur sur la plateforme Stepes.com: plus de 10 projets réalisés et obtention de la distinction “Stepes Certified Translator”

▪Traducteur au Clirap: traduction des documents légaux, administratifs….

▪Volontaire à Traducteur Sans Frontières

▪Traducteur volontaire auprès de la CDA (Cameroon Debate Association) de 2013 à 2018

**Autres compétences**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nkong-Ni Vacances Utiles** | **Chaque année** |
| Promoteur et Animateur* Activités de récréalogie (Lecture-plaisir, conte, jeux, animation sportive…)
 |
| **Festival des causes nobles** | **2016** |
| * Community manager
 |

**Distinctions**

|  |  |
| --- | --- |
| **Expert en Traduction et Interprétation agréé auprès de la Cours d’Appel de l’Ouest** | **2018** |
|  |
| **FENAC (2016) Festival National des Arts et de la Culture** | **2016** |
| Participant en qualité d’acteur et conteur |
| **Championat National de Débat structuré et Prise de Parole (CANUDC)** | **2011** |
| Meilleur orateur Bilingue |

**Services**

• Traduction (documents, marketing, média, ONG, littérature de jeunesse, art, engins, voitures, documents légaux…)

• Enseignement d’allemand comme langue étrangère

• Post-édition

• Sous-titrage

**Langues de travail**

• Français (A)

• Anglais (B)

• Allemand (C)

• Italien (D)

**Outils TAO**

• SDL Trados Studio 2017

• Matecat

• Memsource

**Certifications**

* ProZ.com Certified translator
* Stepes Certified Translator

• Kato Verified Translator

• CDA Certified Translator

* Humanitarian Translator Certificate (Human Rights Measurements Initiative)

**Centres d’intérêts:**

Langue, Théâtre, jeux, film, voyage, poésie, conte

**Références**

• **Sigap Theophile, promoteur de CleverTrans-Centre linguistique, Cameroun,**

• **Pr. Alain Cyr Pangop, Journaliste francophone et professeur à l’Université de Dschang, Cameroun,** **cyralainpangop@gmail.com**